

B - Termes français

TERME FRANÇAIS (1)	DOMAINE/SOUS-DOMAINE	ÉQUIVALENT ÉTRANGER (2)
animatique, n.f.	Communication/Infographie	animatics
audition, n.f.	Audiovisuel-Spectacle vivant	casting
avant-première, n.f.	Audiovisuel/Cinéma	preview
avant-soirée, n.f.	Audiovisuel/Télévision	access prime time
avatar, n.m.	Communication/Infographie	avatar
comédie de situation	Audiovisuel/Télévision	sitcom, situation comedy
corps d'annonce	Communication/Publicité	body copy
crayonné, n.m., esquisse, n.f.	Communication/Publicité	rough
débat-spectacle, n.m.	Audiovisuel/Télévision	talk-show
diffusion en flux	Télécommunications-Audiovisuel	streaming
diffusion multisupport	Audiovisuel/Radio-Télévision	simulcast, simultaneous broadcasting
distribution, n.f.	Audiovisuel-Spectacle vivant	cast
émission-débat, n.f.	Audiovisuel/Radio-Télévision	talk-show
esquisse, n.f., crayonné, n.m.	Communication/Publicité	rough
esquisseur, -euse, n.	Communication/Publicité	roughman
format court, simple, n.m.	Audiovisuel/Édition musicale	single
heure de grande écoute	Audiovisuel/Télévision	prime time
hors média, loc. adj.	Audiovisuel/Cinéma	below the line
hors média, loc. adj.	Communication	below the line
indicatif, n.m.	Audiovisuel	signature tune
lettre d'information	Communication	newsletter
livre électronique	Communication	e-book
mannequin vedette	Mode	top model
marbre, n.m.	Audiovisuel/Radio-Télévision	-
matriçage, n.m.	Audiovisuel/Vidéo	mastering
matricer, v.	Audiovisuel/Vidéo	make a master (to)
multiplexe, n.m.	Audiovisuel/Cinéma	multiplex
obligation de diffusion	Télécommunications-Audiovisuel	must carry
paiement à la séance	Télécommunications-Audiovisuel/ Télévision	pay-per-view
papillon, n.m.	Tous domaines	post-it note, stick note
pause, n.f.	Audiovisuel/Télévision	pause
portfolio, n.m.	Communication	portfolio
présonorisation, n.f., présono, n.f., préenregistrement, n.m.	Audiovisuel/Cinéma-Télévision	playback
projection corporative	Audiovisuel/Cinéma	preview
rematricer, v.	Audiovisuel/Vidéo	remaster (to)
retour en arrière	Audiovisuel/Cinéma-Télévision	flashback
signature, n.f.	Communication/Publicité	baseline
simple, n.m., format court	Audiovisuel/Édition musicale	single
télévision en ligne	Audiovisuel/Télévision	webtelevision, web TV
tube, n.m. fam	Audiovisuel/Musique	hit
version dérivée	Audiovisuel/Télévision	spin-off

(1) Les termes en caractères rouges se trouvent dans la partie I (Termes et définitions). (2) Il s'agit d'équivalents anglais, sauf mention contraire.